



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
ESCUELA NACIONAL
COLEGIO DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
DIRECCIÓN GENERAL
SECRETARÍA ACADÉMICA



ÁREA DE TALLERES DE LENGUAJE Y COMUNICACIÓN

GUÍA DE ESTUDIOS

GRIEGO I – II

PARA LA PRESENTACIÓN DEL EXAMEN DE CONOCIMIENTOS Y
HABILIDADES DISCIPLINARIOS PARA LA CONTRATACIÓN TEMPORAL DE
PROFESORES DE ASIGNATURA INTERINOS

PROMOCIÓN XXXIX



NOVIEMBRE DE 2017

I. PRESENTACIÓN

a) Descripción de la materia y su relación con los objetivos generales del examen.

El griego, en su enfoque comunicativo textual, tiene como punto de partida el texto y a partir de éste se articulan tres aspectos fundamentales de toda lengua: el cultural, el morfosintáctico y el lexicológico. El primero corresponde al estudio de diferentes aspectos que determinaron la producción de los textos griegos; el segundo, abarca el estudio de las estructuras básicas de la lengua griega y la comprensión textual; el último involucra la adquisición de un vocabulario griego básico y de sus raíces, para lograr la ampliación del vocabulario español.

De lo expuesto anteriormente se desprende el planteamiento de los siguientes propósitos:

Propósito General:

- Determinar el grado de conocimientos, las habilidades disciplinarias y metodológicas que el sustentante posee sobre la lengua griega antigua y su cultura, así como de los programas de la materia para efectos de enseñanza en el CCH.

Propósitos Específicos:

El sustentante

- Demostrará la habilidad de investigar un tema relevante en el contexto de la cultura helénica antigua para transmitir sus valores, conceptos científicos o humanísticos a través de un texto griego propuesto por el jurado.
- Traducirá al español un texto griego mediante análisis morfosintáctico y sus habilidades de comprensión textual de acuerdo con las especificaciones que acuerde el jurado. El texto griego será elegido de la sección **Anexo** de esta guía.
- Identificará en el vocabulario textual raíces griegas significativas para la aplicación de los procesos de composición y derivación en la formación de palabras españolas.

b) Ubicación de la materia dentro del plan de estudios.

La materia de griego se ubica dentro del Área de Talleres del Lenguaje y Comunicación, es de carácter optativo y se cursa en el quinto y sexto semestres. Tiene como antecedente el Taller de Lectura, Redacción e Iniciación a la Investigación Documental impartidas del primero al cuarto semestre. El estudio de esta lengua refuerza y continúa desarrollando los conocimientos, habilidades, destrezas lingüísticas y de investigación documental que fueron adquiridos previamente.

c) Partes que integran la guía.

La presente guía consta de las siguientes partes:

I Presentación

- a) Descripción de la materia y su relación con los objetivos generales del examen.
- b) Ubicación de la materia dentro del plan de estudios.
- c) Partes de la guía

II Desarrollo

- a) La exposición de los conocimientos y habilidades disciplinarias que se espera demuestre el aspirante.
- b) Ejemplo de actividades o problemas que demuestren dominio metodológico de la disciplina.
- c) Ejercicios semejantes que se aplicarán en el examen.
- d) Definición de los criterios de evaluación y ponderación de los mismos.
- e) Bibliografía actualizada.

II. DESARROLLO

a) La exposición de los conocimientos y habilidades disciplinarias que se espera demuestre el aspirante.

Es deseable que el aspirante a profesor de griego en el Colegio demuestre sus conocimientos y habilidades en cuanto al dominio que posee de la lengua griega antigua mediante un examen presencial en el que elaborará la traducción de un texto griego al español con apoyo de un diccionario, y también ejemplificará con el vocabulario griego de ese texto sus habilidades en la

formación de derivados y compuestos al español con raíz griega. Además, como parte de sus habilidades profesionales y como parte de la preparación de su examen y estudio de esta guía, el aspirante demostrará sus conocimientos y habilidades de investigación por medio de la elaboración de un trabajo escrito sobre vida y obra de un autor.

b) Ejemplos y actividades que demuestren dominio metodológico de la disciplina.

El examen considerará:

- del aspecto morfosintáctico, el dominio y las habilidades del sustentante para realizar el análisis del texto griego. Este análisis consiste en escribir para las categorías variables (artículo, sustantivos, adjetivos y pronombres): género, número y caso, la función sintáctica; para los verbos escribirá: persona, número, tiempo y modo; y para las categorías invariables sólo el nombre correspondiente.
- del aspecto sintáctico indicará el tipo de oración y si se encuentra coordinada, yuxtapuesta o subordinada.

οὐ	δώσω	δέ	οὐδέ	φάρμακον	οὐδενί	αἰτηθεῖς	θανάσιμον,
adverbio	verbo 1ª persona, singular, futuro, indicativo, activo.	partícula	conjunción	sustantivo neutro singular acusativo ↓ complemento directo	adjetivo masculino singular dativo complemento indirecto	participio aoristo pasivo singular masculino nominativo participio concertado valor concesivo o valor condicional ↓	adjetivo neutro singular acusativo
Oración transitiva coordinada				oración subordinada adverbial			

- Para la traducción, se tendrá en cuenta la sintaxis y la coherencia para la correcta comprensión del texto de acuerdo con el sentido del original pero con la correcta construcción en español:

Ejemplo: No daré a nadie, aunque me lo pida, ningún fármaco letal,

Para el aspecto lexicológico, el aspirante seleccionará diez raíces griegas con su significado, a partir de las cuales derivará cinco palabras.

φάρμακον droga
Raíz: farmac- fármaco farmacia farmacéutico farmacopea farmacología

El sustentante elaborará por escrito un trabajo de investigación. Su estructura deberá incluir:

La estructura del trabajo escrito deberá incluir:

1. Carátula.
2. Introducción.
3. Desarrollo:
 - a. Datos biográficos del autor y de la obra producida por él.
 - b. Características de la obra seleccionada (el *Juramento* de Hipócrates) y el contexto histórico-social de la obra.
 - c. Relevancia de la obra seleccionada.
4. Aparato crítico.
5. Conclusión.
6. Bibliografía (de al menos cinco fuentes documentales).

El trabajo debe tener una extensión mínima de 5 cuartillas y máxima de 10; márgenes de 2.5 cm., por lado, tipografía Arial de 12 puntos; interlineado de espacio y medio, y notas de pie de página en tipografía Arial de 10 puntos, con interlineado de un espacio.

El sustentante deberá entregar a la Secretaría Académica el trabajo por **duplicado, sin nombre ni plantel**, en la fecha que se le convoca a presentar el examen.

c) Ejercicios semejantes que se aplicarán en el examen. (*Vid. Supra* inciso b de esta guía).

d) Definición de los criterios de evaluación y ponderación de los mismos.

La presente evaluación contempla la presentación de un trabajo de investigación y de un examen escritos, a través de los cuales se estimarán los conocimientos y las habilidades disciplinarias del aspirante.

Rúbrica

Aspecto morfosintáctico (examen escrito: análisis y traducción)	40 puntos
Análisis morfológico	15 puntos
Análisis sintáctico	15 puntos
Traducción	10 puntos
Aspecto lexicológico (composición y derivación)	30 puntos
Cada raíz con su significado y cada uno de sus derivados	.5 punto
Aspecto cultural (trabajo escrito)	30 puntos
1. Carátula.	1 punto
2. Introducción.	2 puntos
3. Desarrollo:	
a. Datos biográficos del autor y <i>mención</i> de la obra producida por él.	5 puntos
b. Características de la obra seleccionada (Biblioteca mitológica de Apolodoro) y el contexto histórico-social de la obra.	5 puntos

c. Relevancia de la obra seleccionada.	5 puntos
4. Aparato crítico.	4 puntos
5. Conclusión.	5 puntos
6. Bibliografía (de al menos cinco fuentes documentales).	3 puntos

***La calificación mínima aprobatoria es de 80 puntos.**

***La duración del examen es de 3 horas (180 minutos)**

Nota Bene

El día del examen el aspirante deberá llevar consigo un **diccionario Griego-Español**. Sólo se le permitirá consultar esta obra.

Se anexa a esta guía el texto griego el *Juramento* de Hipócrates para el examen.

d) Bibliografía actualizada.

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

Textos: fueron todos extraídos de Wikisource.

Texto “Sobre la medicina antigua” tomado de:

Perseus Digital Library, digitalizado a partir de la edición de W.H.S. Jones, *Hippocrates collected Works I*, Harvard University Press, 1868. Recuperado de:

<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3Atext%3A1999.01.0249%3Atext%3Dvm%3Aseccion%3D20>

[Fecha de consulta 17/11/2017]

Texto “Juramento” tomado de:

Perseus Digital Library, digitalizado a partir de la edición de W.H.S. Jones, *Hippocrates collected Works I*, Harvard University Press, 1868. Recuperado de:

<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3Atext%3A1999.01.0249%3Atext%3DJusj>

[Fecha de consulta 17/11/2017]

Eje Morfosintáctico.

Crespo Güemes, E. *et al.* (2003). *Sintaxis del griego clásico*. Madrid, Gredos.

Smyth, H. W. *A Greek Grammar for Colleges* [en línea]. New York - Cincinnati - Chicago - Boston - Atlanta, American Book Company, 1920. Disponible en: <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus:text:1999.04.0007> [Última consulta: 27 de enero de 2016].

Eje lexicológico.

Estébanez García, F. (2000). *Étimos griegos*. Barcelona, Octaedro.

Meyer, Th. y H. Steintal. (1993). *Vocabulario fundamental y constructivo del griego*. México, UNAM, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Clásicos.

Vallejos Dellaluna, A. M. (2006). *Etimologías grecolatinas del español*. México: McGraw-Hill.

Eje Cultural.

Easterling, P.E. y Knox B.M.W. (1990). *Historia de la literatura clásica, t. I: Literatura griega*. Madrid, Gredos.

López Férez, J.A. (ed.). (1988). *Historia de la literatura griega*. Madrid, Cátedra

Programa de la asignatura:

Programas de estudio de Griego I y II [en línea]. México, UNAM, CCH, Dirección General, 2004. Disponible en: http://www.cch.unam.mx/sites/default/files/plan_estudio/mapa_griego.pdf [Última consulta: 27 de enero de 2016].

ANEXO

ΟΟΡΚΟΣ .

ὄμνυμι Ἀπόλλωνα ἰητρὸν καὶ Ἄσκληπιὸν καὶ Ὑγίαν καὶ Πανάκειαν καὶ θεοὺς πάντα τε καὶ πάσας, ἴστορας ποιεύμενος, ἐπιτελέα ποιήσῃν κατὰ δύναμιν καὶ κρίσιν ἐμὴν ὄρκον τόνδε καὶ συγγραφὴν τήνδε· ἠγήσεσθαι μὲν τὸν διδάξαντά με τὴν τέχνην ταύτην ἴσα γενέτησιν ἐμοῖς, καὶ βίου κοινώσεσθαι, καὶ χρεῶν χρηρίζοντι μετάδοσιν ποιήσεσθαι, καὶ γένος τὸ ἐξ αὐτοῦ ἀδελφοῖς ἴσον ἐπικρινεῖν ἄρρεσι, καὶ διδάξῃν τὴν τέχνην ταύτην, ἣν χρηρίζωσι μανθάνειν, ἄνευ μισθοῦ καὶ συγγραφῆς, παραγγελίης τε καὶ ἀκροήσιος καὶ τῆς λοιπῆς ἀπάσης μαθήσιος μετάδοσιν ποιήσεσθαι υἱοῖς τε ἐμοῖς καὶ τοῖς τοῦ ἐμὲ διδάξαντος, καὶ μαθητῆσι συγγεγραμμένοις τε καὶ ὠρκισμένοις νόμῳ ἰητρικῷ, ἄλλῳ δὲ οὐδενί. διαιτήμασί τε χρήσομαι ἐπ' ὠφελείῃ καμνόντων κατὰ δύναμιν καὶ κρίσιν ἐμὴν, ἐπὶ δηλήσει δὲ καὶ ἀδικίῃ εἴρξειν. οὐ δώσω δὲ οὐδὲ φάρμακον οὐδενὶ αἰτηθεὶς θανάσιμον, οὐδὲ ὑφηγήσομαι συμβουλίην τοιήνδε· ὁμοίως δὲ οὐδὲ γυναικὶ πεσσὸν φθόριον δώσω. ἀγνώως δὲ καὶ ὀσίως διατηρήσω βίον τὸν ἐμὸν καὶ τέχνην τὴν ἐμὴν. οὐ τεμέω δὲ οὐδὲ μὴν λιθιῶντας, ἐκχωρήσω δὲ ἐργάτησιν ἀνδράσι πρήξιος τῆσδε. ἐς οἰκίας δὲ ὀκόσας ἂν ἐσίω, ἐσελεύσομαι ἐπ' ὠφελείῃ καμνόντων, ἐκτὸς ἐὼν πάσης ἀδικίης ἐκουσίης καὶ φθορίας, τῆς τε ἄλλης καὶ ἀφροδισίων ἔργων ἐπὶ τε γυναικείων σωμάτων καὶ ἀνδρῶν, ἐλευθέρων τε καὶ δούλων. ἃ δ' ἂν ἐν θεραπείῃ ἢ ἴδω ἢ ἀκούσω, ἢ καὶ ἄνευ θεραπείης κατὰ βίον ἀνθρώπων, ἃ μὴ χρή ποτε ἐκλαλεῖσθαι ἔξω, σιγήσομαι, ἄρρητα ἠγεύμενος εἶναι τὰ τοιαῦτα. ὄρκον μὲν οὖν μοι τόνδε ἐπιτελέα ποιέοντι, καὶ μὴ συγχέοντι, εἴη ἐπαύρασθαι καὶ βίου καὶ τέχνης δοξαζομένῳ παρὰ πᾶσιν ἀνθρώποις ἐς τὸν αἰεὶ χρόνον· παραβαίνοντι δὲ καὶ ἐπιορκέοντι, τάναντία τούτων.